

TOLEDO

REVISTA D ARTE

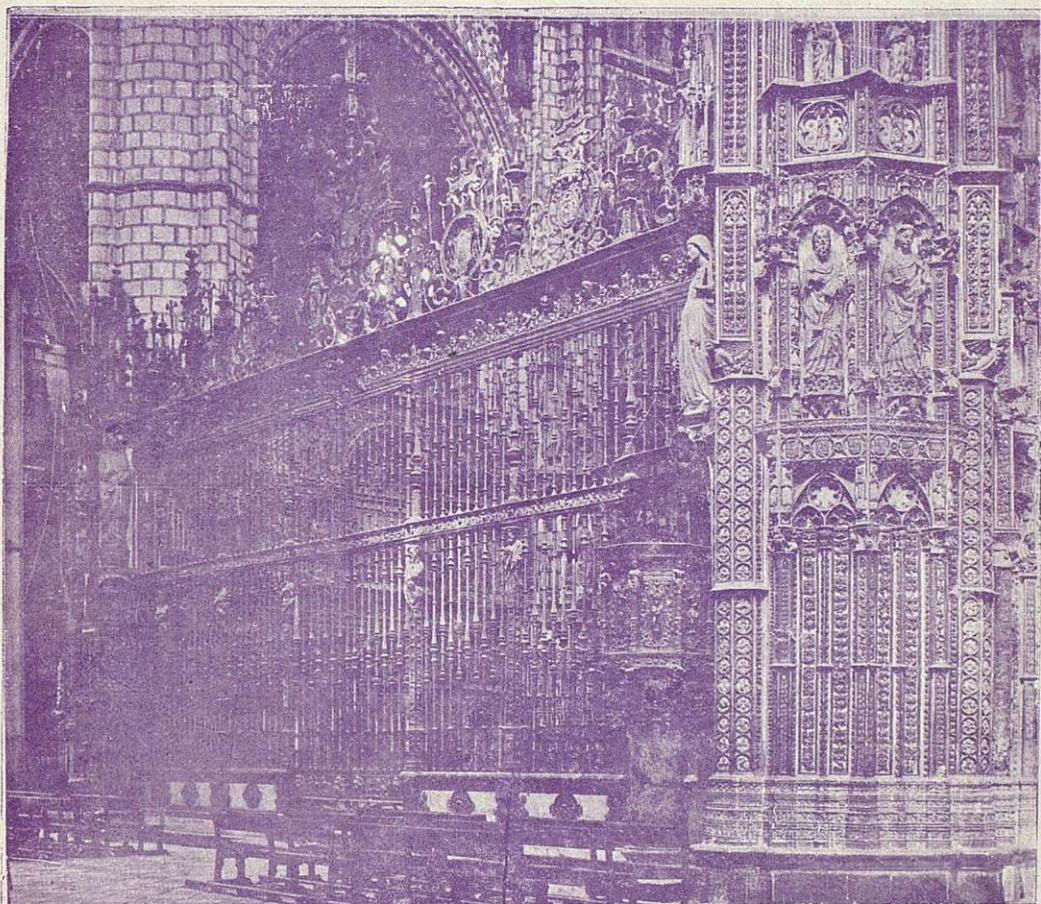
Viernes 15 de Agosto de 1919.

SE PUBLICA EL 15 Y 30 DE CADA MES

Año V.
Núm. 127

Director Gerente: Santiago Camarasa.

Oficinas: Núñez de Arce, 12, teléfono 59. Toledo.



Del Toledo único.

Interior de la Catedral.

Foto Claverías.

86/88

MUEBLES

económicos al contado y a pagar en diez mensualidades, comedores, alcobas, recibimientos, camas, colchones de muelles y somniers, perchas, etc. Especiales para casas de campo. Surtido completo en madera curvada.

HIJOS DE MANUEL GRASES

Atocha, 30, duplicado, y Clavel, 10, esquina a Infantas.

Píldoras Riesco contra la ANEMIA

Con su empleo se consigue la curación rápida y segura de la ANEMIA, CLOROSIS, colores pálidos, pobreza de sangre, debilidades, ESCRÓFULA; LEUCORREA. Dosis: Tres píldoras al día, una antes de cada comida.

Depósito general, en la del autor: Garcilaso Riesco Núñez, Villablino (León).

En Toledo: Farmacia de Santos, Plata. 23.

Reuma, neurastenia, catarros, cálculos, cura de aire y reposo.

Termas Pallarés

Alhama de Aragón.

GRAN CASINO

TEATRO

Inf MADRID

Bolsa, 2.

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET,"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

ANTONIO CAUBET, Sociedad Anónima. — Apartado, 522, BARCELONA

ANÍS DEL MONO

FIRMA
BOSCH Y C.^A
Merced, núm. 10

VICENTE BOSCH, BADALONA, BARCELONA

ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región.

PEDRO DOMECCO

VINOS Y COÑAC

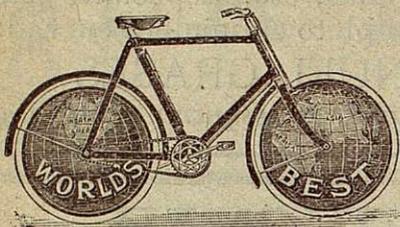
CASA FUNDADA EL AÑO 1703

DIRECCIÓN

PEDRO DOMECCO Y C.^A

JEREZ DE LA FRONTERA

GÜIDO GIARETTA BORDADORES, 11, MADRID



Casa especial en bicicletas y accesorios para **AUTO-MOTO-VELO**
BICICLETAS INGLESAS

(Garantizadas un año contra defectos de construcción.)

Modelos especiales para malos caminos, extrafuertes,
PESETAS 275-300-325 Y 350.

Ruedas libres. — Ultimos adelantos. — Cambios de velocidades.
Precios sin competencia.

Inmenso surtido en accesorios de todas clases.

Remito catálogo ilustrado a quien lo solicite.

« QUIT » CURA LA TOS

Agente exclusivo para España: G. MÉNDEZ XIQUÉS — BARCELONA

¡¡Quite ese vello!!

con «DEPO» y recobre su
belleza perdida.

¡INSTANTÁNEO Y EFICAZ!

Producto nuevo, usado por las más afamadas artistas inglesas.
envíe hoy 3 pesetas por Giro Postal al

DEPO COMPAÑÍA.—Plaza de Cánovas.—CÓRDOBA

y se le remitirá un paquete privadamente.

“LOS LEONES,--López Hermanos--MÁLAGA

*Propietarios de las marcas Barón del Rivero,
Adolfo Pries y C.^a y Unión Vinicola Andaluza.*

Cosecheros exportadores de vinos finos de España.—Únicos fabricantes del
incomparable ANÍS MOSCATEL, dulce y seco.—Bodegas de las más
importantes de Andalucía.—Grandes destilerías de Anisados, Coñac, Ron,
Ginebra y Licores. Jarabes para refrescos. Gran Vino Kina San Clemente.

Debido a la anormalidad de las actuales circunstancias, los pedidos directos
deberán ser acompañados de su importe, en lo que no hay exposición nin-
guna para los compradores, pues siendo esta Casa de primer orden y reco-
nocida seriedad y solvencia, están completamente garantidos del cabal y
exacto cumplimiento de las órdenes que se le confíen.

Para más detalles pidanse catálogos.

Su hijo será un hom- bre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta
alimentación. Es preciso que su niño
coma para que sus extremidades
guarden relación con el cuerpo; tam-
bién necesita dormir bien para au-
mentar la fuerza digestiva. He aquí
por qué el problema de la alimenta-
ción, es el porvenir de su niño y hay
que atenderlo ante todo. El mejor
alimento para los niños es el pecho
de la madre; pero cuando esto no es
posible, únicamente le reemplaza la

Marina lacteada Nestle

tan digestiva, tan pura, tan sana y
tan nutritiva como la leche de la
madre.

Coñac Caballero

¡MADRES! Si deseáis criar
a vuestros hijos sanos y ro-
bustos, alimentarlos con

¡ES LO MEJOR!

¡Enfermos del estómago!
Si queréis curar vuestras
molestias, alimentarlos con

Ceregumil fernández

Alimento vegetariano completo.

Superior a la carne y la leche.

¡Ancianos y convalecientes!
Si pretendéis recuperar
vuestras fuerzas, aliment-
taros con Ceregumil Fernández

¡¡ES LO MEJOR!!

Fernández y Canivell.—MONTILLA

TOLEDO

REVISTA DE ARTE

Viernes 15 de Agosto de 1919.

SE PUBLICA EL 15 Y 30 DE CADA MES

Año V.

Núm. 127

Director Gerente: Santiago Camarasa.

Oficinas: Núñez de Arce, 12, teléfono 59. Toledo.

OTRO AÑO MÁS

Nuestra obra, de absoluto romanticismo, quizás exagerado: alienta, vive.

Llegamos al quinto año, que es el triunfo más definitivo de ella.

Con la sucesión de los años, hemos ido mejorándola y ampliándola. Hoy, en tan señalado día, el más grato para esta casa, iniciamos una nueva mejora, las portadas con fotogrados de nuestra maravillosa ciudad, y la selección más escrupulosa del texto, que ha de agradar a nuestro público.

Hemos de seguir nuestro ideal, de llegar a la gran revista.

Somos optimistas, ¿por qué no? Toledo, es Toledo, y basta.

El es nuestro lema, y nuestro programa único.

Arte e Historia.

(Homenaje a Nuestra Señora del Sagrario, Patrona de Toledo.)

Procesiones interesantes.

Sr. D. Santiago Camarasa.

Mi querido amigo: Me pide usted unas líneas para el número extraordinario de TOLEDO, que se publicará en 15 de este mes, dedicado a la Virgen del Sagrario, y como yo no tengo vagar para hacer un trabajo nuevo, y al mismo tiempo deseo atender su petición, me permito enviarle copia de un documento curiosísimo, que no se refiere al mes de Agosto, pero sí a la patrona de Toledo, y como en él hay cosa hasta ahora inédita, los lectores de su ilustrado periódico

saldrán ganando con la publicación de éste, nuevo de puro viejo, y yo habré cumplido con el encargo que usted me hizo y que deseo de todo corazón cumplirle. El documento que ahora insertaré se halla al folio 112 del libro de la Cofradía del Santísimo Sacramento de la Parroquia de Santiago, que empieza en 1704, y transcrito con su ortografía y puntuación, dice lo siguiente:

«En diez días del mes de Abril Miercoles antes de Domingo de Ramos deste Año de mill setez.^{os} y treinta y siete Salio en Prozesion de rogativa p.^r el Agua Ntra. señora de el Sagrario Asta los bancos dela Puerta del cambron. Salio

p.^r la Puerta llana a el Ayuntam.^{to} y subio p.^r el hospital del Nunzio a las tendillas y bajo a las Capuchinas y entro en dho conbento; a la Merced, Calle R.¹ y las Carmelitas, y a dha Puerta: y asistieron los ofizios con sus Pendones como dia de Corpus las cruces, y lleuaron la Manga de Plata q̄ sacan en la Ig.^a el Jueves S.^{to} y todas las Cofradias de Virgenes, Santos y Animas, con sus Zetros y quatro ofiziales de Acompañamiento, y las Sacramentales con su pendon, zetros y diez ofiziales de acompañam^{to}, todos sin zera, y asistia esta nra Cofradia del SS.^{mo} Sac.^{to} en la mismo conformidad; y las cofradias del Virgen y Madre de Dios: y Caridad; y las Religiones Calzadas y Descalzas, ecepto la de los Carmelitas descalzos q̄ no asistio p.^r no se que razon, todas con sus Cruz y Ziriales y preste, toda la clerecía, y todos sin zera y lleuaron a Su Mag.^d canonigos racioneros y capellanes del coro en Andas y el trono Biejo (el S.^r Dean y Arzediano no soltaron el Anda de hida y buelta) Pusieron a nra Señora entre la Puerta afuera y los bancos en su Altar y estaba preuenida con vn rico Palenque y Sítial y Colgadura del tanto monta q̄ es la q̄ se pone en Corpus en la Capilla Mayor de dha S.^{ta} Ig.^a y dha Prozesion salio toda a la Vega y bajo asta Zerca del brasero della y fue luego cogiendo la buelta mientras tanto ante el Altar de dha SS.^{ma} Imagen conjuraron los Ayres cou el S.^{to} Hinum Cruzis (*sic*) y después subio p.^r S.ⁿ Iu.^o de los Reyes, a S.^{to} Thome a S.ⁿ Miguel de los Angeles y p.^r S.^{ta} Vrsula bajo a el Ayuntamiento p.^{ra} la puerta llana y asistio la Inquisicion y Ziu.^d, y todas las calles colgadas muy ricam.^{te} como dia del Corpus esta fue toda la Prozesion que se dezia hauía mas de Ziento y sesenta años q̄ no salía Su Mag.^d p.^r las Calles: hauiendo Prezedido aesta Rogatiba todas las comunidades calzadas y descalzas Que de cada conbento salio conforme los tocaba, Y el dia Beinte y nuebe de Marzo deste dho Año salio la prozesion de rogatiba el S.^{to} Christo de la Luz p.^r las Calles asta la Yglesia Mayor con vna grandiosa prozesion en que fueron mas de mil y ochocientas Luzes acompaña la comunidad de Padres capuchinos alternando con los esclavos y acompaña la Ciu.^d y lleuaron a su Mag.^d dos esclavos Sacerdotes y los Padres Capuchinos y lleuaron las Baras del Palio seis canonigos y Dignidades y la Cruz de los capuchinos lleuo vn canonigo y Acompaña las cruces de

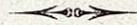
todas las Parroquias a la de S.ⁿ Nicolas y Antes de dha Prozesion estaba el SS.^{mo} xpto en su hermita nuebe dias q̄ empezo el Jueves veinte vno p.^{ra} acabar en Viernes q̄ fue la prozesion con Asistencia de todas las comunidades en cada dia vna a misa y luego todos los dias la de Ios P.^{ds} capuchinos con los Esclavos y luego la Parroq.^a y p.^r la tarde a la Letania pidiendo a su Divina Mag.^d el beneficio del Agua q̄ tanto se nezesita.»

Se completan estas noticias con la siguiente nota que está puesta al margen del documento preinserto. «Y se nota q̄ a el entrar en la Primada Yg.^a p.^r la Puerta de el Perdon estaua el Cabildo a el rezibimiento con luzes q̄ después dejo a el SS.^{mo} xpto. Y la musica cantó vn trino y despidio p.^r la Puerta de la Chapineria.» También al margen se lee esta otra nota: «En 29 de Abril salio nra S.^{ra} en azimiento de Gracias p.^r el Ambito de la Yg.^a p.^r hauer llovido. prozesion p.^r la mañana y misa, y p.^r la tarde con todas las comunidades calzadas y descalzas con toda solemnidad.»

Por la copia,

Rafael Ramírez de Arellano.

Toledo 5 de agosto de 1919.



DIOS Y LA NATURALEZA

En el libro que lleva este nombre por excelencia, LA BIBLIA, se encuentran solucionados los más altos problemas que pueden proponerse a la inteligencia humana. En breves, sencillas y sublimes frases encuentra el pensador profundo graves motivos de meditación, sin que la imaginación veleidosa esté expuesta a extravíos. De aquí, entre otros motivos, la importancia que este Libro viene disfrutando aun entre sus adversarios durante la vida de la humanidad. Explicado allí el origen de los seres, el Divino Hacedor ha querido que todos estuvieran marcados con un sello indeleble que proclamara el poder, la sabiduría, el orden, la armonía y el cuidado y providencia que en todo preside.

¿A cuántas meditaciones se prestan aquellas frases del Rey profeta, «los cielos declaran la gloria de Dios, y el firmamento anuncia las obras de sus manos»? Las más privilegiadas inteligencias se pierden en los espacios inmensos, que sobre nuestras cabezas se extienden, sin haber podido alcanzar más que algunas de las leyes

porque los astros se rigen, desconociendo, sin embargo, la esencia y naturaleza íntima de esas mismas leyes. El mundo es una cadena entre todas las creaciones, tan perfectamente eslabonada, que al romperse un eslabón todo quedaría destruido. ¿Y podría ser esto la obra del acaso?

Un hombre que ha sondeado los cielos con el telescopio, y cuyo testimonio no puede ser sospechoso de favorecer la religión revelada, Flammarion, ha escrito: «¡Oh, mundos espléndidos!... Desde el fondo de los celestes abismos nos enseñáis que un orden soberano y universal rige el mundo. Vosotros cantáis la gloria de Dios en términos que dejan muy atrás los de los cantos del rey profeta; escribís en el cielo el nombre misterioso que ninguna criatura puede ni aun presentir. Astros de movimientos formidables, focos gigantescos de la vida universal, esplendores del cielo, vosotros os inclináis como niños bajo la voluntad divina, y vuestras cunas aéreas se mecen con confianza bajo la mirada del Altísimo.»

No pretendemos remontar tan alto nuestra consideración en estos ligeros apuntes, a que la amistad nos fuerza, pero aprovechando la estación en que nos encontramos, y en la que parece se viste de gala la naturaleza entera, fijemos la vista en la humilde flor del campo que indiferentes huellan nuestros pasos. Así para encontrar a Dios no buscaremos la prueba de autoridad; ni el testimonio del género humano, ya de un peso verdaderamente incontrastable: nos sale al paso un vegetal de la especie más común, interroguémosle examinándole a la simple vista.

Su tallo está fijo a la tierra por sus raíces, y aparte de detalles más propios de un estudio científico, comprendemos un doble objeto: sostener fija la planta en dirección al sol y apropiarse de la tierra los elementos nutritivos. Si extrajáramos estas raíces veríamos en ellas diferencias características en relación con las necesidades y funciones de la planta que sustenta: las largas y voraces en las de forraje y en los árboles elevados y copudos, tienen la *sabiduría* de extenderse fuera de las ramas para buscar con avidez el agua y el sol.

Este tallo, en la estructura de su tejido celular, asombra a través de un lente. Colocadas las celdillas de que se compone las unas a continuación de las otras, y mutuamente comunicándose, forman cadenas bien diferentes, como son también distintas las funciones que deben llenar; llevando las unas a las hojas la savia que absorben las raíces, mientras ponen las otras en circulación por el tronco el aire que aspiran las hojas. En el peciolo, por pequeño que sea, se cruzan sin confundirse, y desde allí se dilatan ramificándose por la hoja en nervios perceptibles muchos a la simple vista. Entonces se realiza con sencillez lo que a fuerza de trabajo realiza en su labo-

ratorio el sabio; toma el vegetal lo que falta para su vida, descomponiendo el aire y despidiendo lo que le sobra, y mientras oxigena la atmósfera, retiene el carbono necesario a su nutrición para producir flores y frutos.

En la hoja, ¡qué delicada estructura! Diferentes ambas caras vemos que si bien pide algo al cielo, más aún necesita de la irradiación terrestre y de la capa húmeda del aire que de la tierra se levanta, y siendo tan delicados los órganos respiratorios y aspiratorios que cubren la cara inferior, podrían dañarles las continuadas lluvias y los ardientes rayos del sol. Privad a la planta del sol y del aire; arrancar las raíces para soterrar las hojas; volved en éstas la cara que ha de mirar al cielo hacia la tierra, y ellas recobrarán su posición primera o languidecerán para ser arrebatadas como seco y débil juguete de los vientos.

La índole ligera de estos apuntes nos impide entrar en la armonía y delicadeza de los órganos reproductores de la planta; y en ese joyel precioso, que al despojarse la flor de su vistosa corola, se abre para entregar a las alas del viento nuevos seres, que en su reproducción canten la gloria del Criador, como hemos visto la cantan las simples hojas, lo más rudimentario del vegetal. Insensatez será siempre en el hombre admirar el cronómetro, y pretender hacernos creer que no ha existido jamás el relojero.

Reputando esa falsa ciencia de la creación sin Dios, ha escrito Suell: «Elementos inertes formados y conformados por una mecánica exacta, hé aquí lo que debe dar cuenta de todo, pero sin mecánico, sin arquitecto, y luego lo que tiene vida ha de salir de lo que no la tiene; que es como si dijéramos la Geometría, la Mecánica, toda la ciencia posible de los números y de las proporciones, provendría de su contrario, de lo inmatemático, de lo antimecánico.» Por donde se ve que tengo razón al decir: *¡el milagro de los milagros!*

Terminaremos ya este largo artículo con una anécdota notable del sabio Kepler. Una estrella, desconocida en su tiempo, que apareció en el horizonte le preocupaba. ¿Acababa de nacer brotada del acaso? Hé aquí la contestación que le daba un pequeño incidente. «Ayer, dice, en medio de mis meditaciones, me llamaron a comer. Mi joven esposa puso en la mesa una ensalada. ¿Crees tú, la dije, que si desde la creación, platos de estaño, hojas de lechuga, granos de sal, gotas de aceite y vinagre y pedazos de huevos duros flotasen en el espacio en todas direcciones y sin orden, el azar pudiera reunirlos hoy para hacer una ensalada?—No tan buena, a buen seguro, ni tan bien hecha como ésta, respondió mi bella esposa.»

J. M. Campoy.

Obras que tratan de la

Virgen del Sagrario de Toledo.

El Sagrario de Toledo, poema de José de Valdivieso.—Madrid, 1616.

Descripción de la Capilla de Nuestra Señora del Sagrario, que erigió en la Santa Iglesia de Toledo el Ilmo. Sr. Cardenal D. Bernardo de Sandoval y Rojas, etc., por Pedro Herrera.—Madrid, 1617.

Certamen Poético celebrado con motivo del Concurso de Premios abierto por la Academia para solemnizar el aniversario once de su instalación, en la tarde del 19 de Octubre 1873. Lérida, Imprenta de Carruez, 1873 (en 4.º). Contiene poesías de D.^a Narcisa Pérez Royo de Boado, de D. Timoteo Domingo y Palacios, de D. Domingo Batanero, de D. Miguel Amat y Maestre, dedicadas a la Virgen del Sagrario de Toledo.

La Virgen del Sagrario de Toledo y su Basílica, por Juan Moraleda y Esteban; Toledo, 1891. En 4.º, con Historia, Tradición, Rogativas, Milagros, Joyas, Cantares populares y religiosos, Cantiga de Alfonso X, Medallas, Bibliografía, etc.

Novena muy devota, etc.—Madrid, 1866.

Historia de la Virgen del Sagrario, por el Conde de Fabraquer.

Toledo pintoresca, de Amador de los Ríos (D. José).—Madrid, 1845. (En folio).

Toledo en la mano, de Parro (Sixto Ramón).—Toledo, 1857. (En 4.º).

Glorias religiosas de España, de D. Emilio Moreno Cebada.—Barcelona, 1866. (En 4.º).

Compendio histórico de las milagrosas imágenes de María Santísima que se veneran en los más célebres santuarios de España, por el Padre Juan de Villafañe, de la Compañía de Jesús, (tomo V.).—Lérida, 1877.

Iconografía Mariana Española de la edad media, de D. Vicente La Fuente.

La Imprenta de Toledo, de D. Cristóbal Pérez Pastor.—Madrid, 1887. (En folio).

La Catedral de Toledo y el Ochavo, de don Manuel López Coronado (m. s.).—1870.

Toledo y la Virgen del Sagrario, poema religioso por D. S. Martín Sonseca.—Toledo, 1885. (En 4.º).

Salve a Nuestra Señora del Sagrario de Toledo, por D. Miguel de Cervilla y Soler.—Toledo, 1860. (En 8.º menor y en verso).

A la Virgen del Sagrario, loa, por Isidro del Val.—«El Castellano» de 17 Agosto, 1912.

Crónica de la Archidiócesis, («Boletín Eclesiástico del Arzobispado de Toledo» de 23 de Agosto de 1888).—El título de *El Sagrario*.

«Revista Contemporánea» de 15 de Noviem-

bre de 1901. *La Virgen del Sagrario*, por Rodrigo Amador de los Ríos.

A la Asunción de María, poesía por Francisca Permuy.—«El Castellano» de Toledo de 17 de Agosto, 1918.

Apéndice al libro *La Virgen del Sagrario de Toledo y su Basílica* (publicado en «El Día de Toledo» de 18 de Agosto de 1900).—Autor, Juan Moraleda y Esteban.

La Virgen del Sagrario (con grabado), por Manuel González Simancas.

Publicado en «La Campana Gorda» de 24 de Diciembre de 1902. *La Virgen se reproduce como es, no como está*.

La Virgen del Sagrario de Toledo y su Basílica, 2.º apéndice. (Publicado por Juan Moraleda Esteban en «El Día de Toledo» de 19 de Agosto de 1890).

Adición 3.ª a la memoria *La Virgen del Sagrario de Toledo y su Basílica*.—Publicado en «La Opinión», de Toledo, en 16 de Enero de 1903, por Juan Moraleda Esteban.—(Lleva grabado de la Virgen, como es, y además cantares populares relativos a la Virgen).

A la Patrona de Toledo, poesía, por Ruperto La Fuente y Galindo; publicada en «El Castellano», de Toledo, en 23 de Agosto de 1918.

«El Eco Toledano» de 12 de Agosto de 1913 publicó *La Feria de Toledo*, con noticias de la antigüedad de la *Feria-Romería* de la Virgen del Sagrario.—Su autor, Juan Moraleda y Esteban.

A la Virgen del Sagrario. Plegaria de *El Barquerillo del Tajo* (Isidro del Val); publicada en el «Boletín Parroquial de Santa Leocadia», Toledo, en 16 de Agosto de 1914. (Lleva fotograbado de la Virgen).

En el mismo «Boletín», publicó D. Juan Moraleda Esteban otro artículo titulado *Las Ferias de Toledo*.

En otro artículo de «Margarita», titulado *El Agua de la Virgen*, se lee el cantar siguiente:

“Cuando me vine a Melilla,
A mi Virgen del Sagrario
La dije: Voy a la guerra,
Guarda mi novia entre tanto.”

El mismo número del «Boletín» expresado, reproduce la relación de fechas de procesiones públicas realizadas con la Virgen del Sagrario.

Las Medallas de la Virgen, erudito artículo de D. Juan Moraleda Esteban; publicado en «El Castellano», de Toledo, el día 16 de Agosto de 1913.

Efemérides de la Feria y Fiesta de la Virgen del Sagrario, Patrona de Toledo. Artículo del mismo Sr. Moraleda publicado en «El Pueblo», de Redondela, de 16 de Mayo de 1897.—Es reproducción aumentada de otro, inserto en Toledo, en «La Campana Gorda», en 1893.

Las Ferias de Toledo. Por D. Julián Díaz Ufano. (Hoja en cuádruplo de folio en color,

dedicada al Excmo. Sr. D. José Benegas y Camacho en 14 de Agosto de 1907.

Fiestas Toledanas, por Juan Moraleda y Esteban. Publicadas en Toledo en 1893. En este folleto, de 68 páginas en 8.º, se contienen noticias sobre *La Octava de la Virgen* y *Las Ferias* de Toledo. (Es folleto raro).

Las Ferias: Lo que han sido, lo que son, por Florentino Moreno. «Heraldo Toledano» de 6 de Agosto, 1907.—(Estudio general).

Toledo y la Virgen del Sagrario.—Artículo de Juan Moraleda; publicado en «La Pluma», de Madrid, de jueves 3 de Septiembre de 1885, (reproducido de «La Voz Provincial», de Toledo).

La Virgen del Sagrario de Toledo; publicado

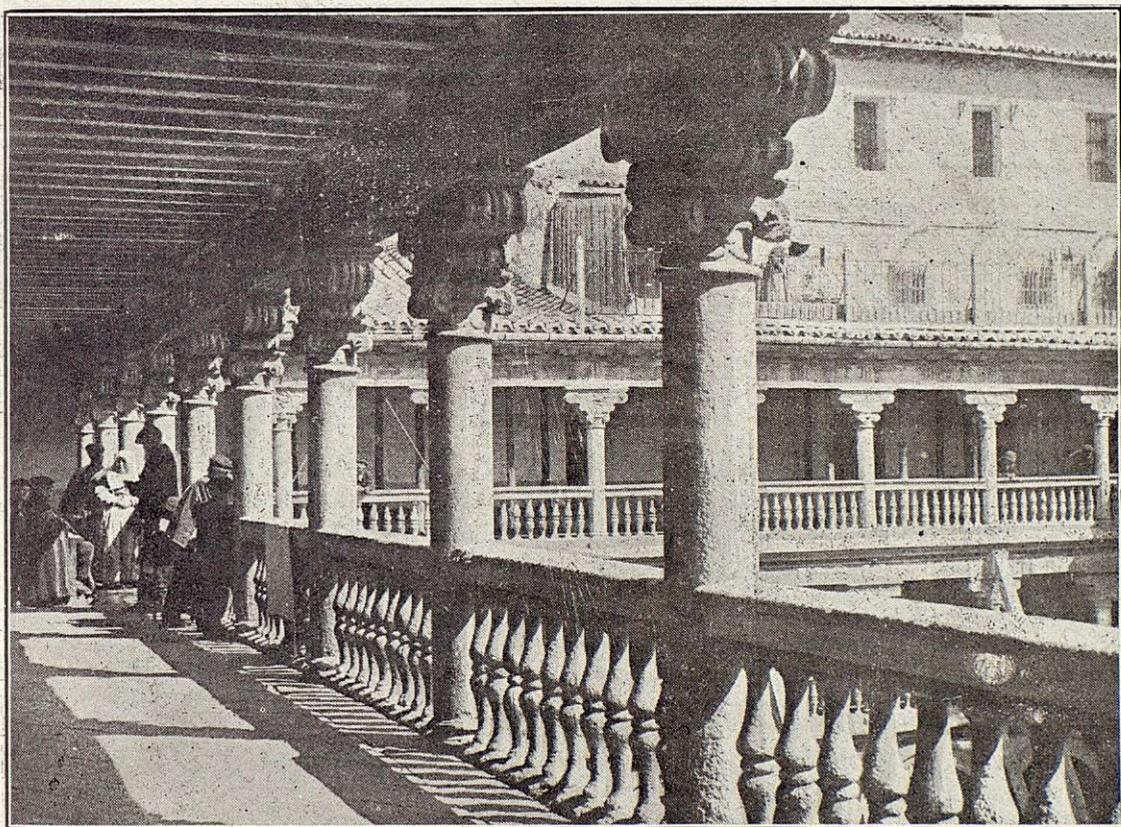
por J. Moraleda en la Revista TOLEDO de 15 de Agosto de 1915, núm. 3.—(Lleva fotograbados de la Virgen en su estado actual, en su trono, y otro pequeño grabado representándola *como es*, sin corona, sin niño y sin manto ni trono).

A la Virgen del Sagrario, loa, por Isidro del Val; publicada en «El Castellano» de 17 Agosto de 1912.

A nuestra Excelsa Patrona la Virgen del Sagrario (imitación a Balart), por Isidro del Val; publicada en «El Castellano» de 14 de Agosto de 1917.

Trapos sublimes, por Juan F. Muñoz Pavón.— («El Debate» de 13 de Agosto de 1919.)—*El Manto de la Virgen del Sagrario*.

MONUMENTOS TOLEDANOS



Detalle del Patio de San Pedro Mártir.

(Fotografía de Claverías.)

FOLK-LORE

Cantares populares de Toledo referentes a la Virgen del Sagrario.

En mis estudios toledanos *Cantares Populares de Toledo* (1) y en *La Virgen del Sagrario de Toledo y su Basílica* (2), di a luz varios de los cantos del pueblo de Toledo, que mencionan a la antigua y venerable *Patrona* de la Ciudad Imperial.

En el *Bulletin Hispanique* de Julio-Septiembre de 1902, y en el mismo de Abril-Junio de 1903, publiqué también diferentes *cantos* dirigidos a la misma sagrada efigie.

Véanse ahora reunidos cuantos he recogido de la boca del pueblo hasta la fecha:

Nuestra Señora del Prado
Es patrona en Talavera,
La del Sagrario en Toledo;
Esta es mi copla primera.

Toledo ya no es Toledo.,
Que se llama Relicario,
Porque tiene por Patrona
A la Virgen del Sagrario.

La del Sagrario, Toledo,
Y la de Atocha, Madrid,
La de Remedios, Sonseca,
Y la de Gracia, Ajoirín.

La del Sagrario, en Toledo,
La del Socorro, en Orgaz,
La Caridad, en Illescas,
La Blanca, en el Castañar.

Si elegir me fuera dado,
Para vivir cogería,
Una cueva en el Alcázar
Y tumba en Santa María,
(de Toledo).

Adiós padre y adiós madre,
Adiós Virgen del Sagrario,
Que me llevan a Marruecos
A luchar por fe y hermanos.

¡Adiós, Virgen del Sagrario,
Cuando te volveré a ver!
Que en la hora de mi muerte
A mi cabecera estés.

Quiero más a mi morena
Que el águila al campanario;
¡Así pago yo el cariño
De mi Virgen del Sagrario!

Si Aragón está orgulloso
Con su Virgen del Pilar,
Toledo con su Sagrario
Puede estarlo mucho más.

Adiós padre y adiós madre,
Adiós Virgen del Sagrario,
Abogada y defensora
De todos los toledanos.

La de Atocha está en Madrid,
La del Sagrario en Toledo,
Y la Virgen del Pilar
A la orillita del Ebro.

Tres cosas tiene Toledo
Que en la hoy Corte no he hallado,
La Catedral, el Alcázar,
Y la Virgen del Sagrario.

Adiós padre y adiós madre,
Adiós Virgen del Sagrario,
Que nos llevan a Melilla
A ver a nuestros hermanos.

Perder la vida es bien poco
Para todo toledano;
Más sentirían perder
A su Virgen del Sagrario.

Campanilla... campanilla
De la Virgen del Sagrario
¡Llevo tu timbre en el alma
Que es mi mejor relicario!

Las alhajas de la Virgen
Robaron unos ladrones,
Y el pueblo las recobró
Luchando en los callejones (1).

Chapas de plata te visten
Y piedras de gran valor;
¡Eres Tú más pura que ellas
Sagrario del Redentor!

La Virgen del Sagrario
Es morenita;
¡Más vale ser morena
Que no blanquita!

La Virgen del Sagrario
Tiene en el hombro
Una salamanquesa
De plata y oro.

(Alude a la que lleva como *superhumeral*).

Virgen de Guadalupe,
¿Quién es tu hermana?
La Virgen del Sagrario
La toledana.

Visten con ricas telas
Los toledanos,
La Virgen más hermosa
La del Sagrario:
¡Cruel desaire
Cubrid con visos paños
Joya tan grande!
(Del siglo XII).

¡Virgen del Sagrario
Nuestra Madre amable,
No nos dé la peste,
No nos desampares!

Marcha Real.

Salve, Señora,
¡Oh, Virgen del Sagrario!
Noble emperatriz,
refugio en la aflicción;
Hoy fieles hijos
Cantando tus glorias
Sólo ansiamos
Por tu dulce amor:

(1) Toledo 1889.
(2) Idem 1891.

(1) En las Cuatro Calles y en el Callejón de San Ginés—sin salida—en 1870.

La Virgen del Sagrario
Es capitana
De las siete banderas
Del rey de España (1).

¡Oh, virgen del Sagrario!
Tres cosas pido:
Salvación y dinero,
Y un buen marido:
Ni juegue, ni veva,
Ni se vaya con otra,
Sino con *Menda*.

Siempre que voy a verte,
Madre querida,
Oigo a muchos que rezan
En tu Capilla.
Todos Te aclaman
Concebida *ab eterno*
Reina sin mancha.

Virgen Santa María
La de Toledo,
Vélame, madre mía,
Cuando me duermo.
¡Tú que velabas
También cuando en la cuna
Yo me criaba!

Desde el Cerro los Palos
Se ve Toledo;
El balcón de mi dama
Es el primero.

(Alude a la plaza de Armas, de la Torre de la Catedral,
y a la Virgen del Sagrario).

(1 Infantería; Caballería; Artillería; Ingenieros; Marina; Carabineros;
Guardia Civil.

Por la colección,
Juan Moraleda y Esleban.

Toledo 1919.

La Basílica de Santa María de Toledo

(La Catedral)

Cantada por literatos, poetas y por el pueblo.

Gustavo A. Becquer en su leyenda *La Ajorca de Oro*.

«¡La Catedral de Toledo! Figuráos un bosque de gigantes palmeras de granito, que al entrelazar sus ramas forman una bóveda colosal y magnífica, bajo la que se guarece y vive con la vida que le ha prestado el genio, toda una creación de seres imaginarios y reales.

Figuráos un caos incomprensible de sombra y luz, en donde se mezclan y confunden con las tinieblas de las naves los rayos de colores de las ojivas; donde lucha y se pierde con la oscuridad del santuario el fulgor de las lámparas.

Figuráos un mundo de piedra, inmenso como el espíritu de nuestra religión, sombrío como sus tradiciones, enigmático como sus parábolas, y todavía no tendréis una idea remota de ese eterno monumento del entusiasmo y la fe de nuestros mayores, sobre el que los siglos han derramado a porfía el tesoro de sus creencias, de su inspiración y de sus artes.

En su seno viven el silencio, la majestad, la poesía del misticismo, y un santo fervor que defiende sus umbrales contra los pensamientos mundanos y las mezquinas pasiones de la tierra».

En la Catedral de Toledo.

Al mirar este gótico portento
que el poder de los siglos desafía
a impulso de exaltada fantasía
se extremece el humano pensamiento.

Desde el mármol del rico pavimento
a la cruz que las nubes desafía,
todo es arte y amor y poesía
y hermosura y belleza y sentimiento.

Absorta el alma ve su mole irgente:
como leyendo en insondable arcano,
humíllase con pasmo reverente,
y, de su autor al bendecir la mano,
adora en el Señor Omnipotente,
que dió al hombre poder tan soberano.

“Tu *Catedral* espléndida y suntuosa
portento de exquisita filigrana,
con su torre solemne y orgullosa
y su famosa y colosal campana.

Con sus severas naves silenciosas,
sus altos y elegantes ventanales
y robustas pilastras poderosas
que sostienen sus arcos ojivales.

Policromas vidrieras pintorescas
prestan su luz a los retablos de oro,
y a las verjas plateadas gigantesas
que el paso vedan al Altar y al Coro..”

(Del *Canto a Toledo* de D. Alvaro de Mendi-
zábal y Martínez de Velasco, inserto en el diario
toledano *El Día de Toledo*, del sábado 31 de Mayo
de 1919).

BIBLIOGRAFÍA

“Salud.,”

Una nueva revista mensual, así titulada, se ha lanzado al público, con bríos y con condiciones tan excelentes, que la han hecho conseguir en su primer número, el éxito más rotundo.

No es *Salud* una revista más, entre las muchas que conocemos. Es una original, y admirablemente orientada y hecha, que siendo como es, obra personal de Vicente Lombardía, le acredita como un insuperable maestro.

Salud será la revista preferida en todas las familias. Su alta misión educativa y científica, la coloca en el primer lugar para todos los públicos.

Contiene su primer número, las más prestigiosas firmas de literatos y dibujantes, y una magnífica portada en colores del ilustre Romero de Torres. Una selección de lo más distinguidos.

Es un acierto del amigo Lombardía, luchador incansable que sigue su gran obra, al que le felicitamos cordialmente porque lo merece.

De información.—Por el Toledo artístico.

Gonzalo Bilbao.

Se encuentra en esta ciudad el muy notabilísimo pintor D. Gonzalo Bilbao, que viene a reanudar sus tareas artísticas.

Permanecerá una temporada entre nosotros, honrándonos con sus obras doblemente bellas e interesantes, por ser suyas, y por ser toledanas, de las que nos ocuparemos con la extensión y preferencia que merece.

Al testimoniarse con nuestra más cordial bienvenida, le repetimos nuestra sincera admiración.

Comisión de Monumentos.

En la sesión del 9 actual, se votó la declaración de Monumento artístico del palacio de Ugena, para evitar su demolición.

El Sr. Moraleda, leyó una sucinta historia de la villa de Ugena, que ya existió en la época romana con el nombre de Uxene, que significa pueblo en tierras productoras de Helecho, dando también lectura a varias partes de escritura que contiene los nombres de los poseedores sucesivos del mencionado palacio en los siglos XVI y XVII.

El Sr. Cutanda, dijo que por las trazas, la severidad, la armonía del conjunto y los detalles grecorromanos y barrocos, traza la armonía del conjunto, y los detalles, denuncian que el director de la obra actual, debió de ser sin duda el por entonces, siglo XVII, elogiado arquitecto y autor de la Panadería de Plaza Mayor de Madrid y otras obras, D. Juan Bautista Crescenti, Barón de la Torre.

D. Aurelio Cabrera, expuso la necesidad de declarar Monumento artístico una casa mudéjar del siglo XIV, nombrándose una Comisión para estudiarla.

Por último, se acordó confirmar las facultades del conservador de Monumentos de la provincial Sr. Moraleda, para que intervenga e investigue todas las obras que se efectúen en edificios artísticos y Monumentos nacionales, para que la Comisión acuerde sobre este punto lo que estime oportuno.

Concurrieron los Sres. Cutanda, Reyes, Martín, Román, Sánchez Comendador, Tovar, Castaños, Cabrera, y actuó de secretario el señor Moraleda.

La Exposición de Enrique Vera en Santander.

El toledano, el amigo y el compañero, Enrique Vera, triunfa una vez más. Sus obras, muy suyas, las admiran todos en la capital montañesa.

De más valor que lo que nosotros pudiéramos decir, es el siguiente fragmento de una crónica, publicada en un diario de la Corte:

«Este joven pintor toledano, ha reunido una variada colección de cuadros—óleos y dibujos—que el público admira diariamente cuando, después del tiro o del polo, de los toros o de las carreras, se reúne en los salones del Casino del Sardinero, en cuyo piso bajo se ha instalado la Exposición.

Más de sesenta cuadros la integran, y en todos se revela la personalidad artística de este pintor, que sabe interpretar la Naturaleza en toda su imponente grandiosidad; tal en los lienzos *La presa de San Martín* y *El Tajo*, uno de ellos adquirido por el Sr. Taramona, y que sorprende en las viejas ciudades castellanas, toda la poesía de sus calles estrechas y sombrías, y todo el encanto de sus rincones ignorados.

Hay en esta Exposición lindos cuadritos que reflejan en toda su belleza el alma de nuestras ciudades antiguas, como Toledo, como Segovia, como Cuenca; hay jardines, cual los de la casa de El Greco y el estudio del pintor, en los que no se sabe qué admirar más, si el acierto en la perspectiva o la delicada combinación de los colores, y hay interiores, como los de la Catedral de Toledo, que casi pueden competir con los que nos legaran el viejo profesor Gonzalvo.

En suma, una Exposición muy interesante, que viene a firmar la justa fama del joven artista Enrique Vera.»

Y como esto, toda la prensa, que elogia mercedamente la labor del joven artista toledano.

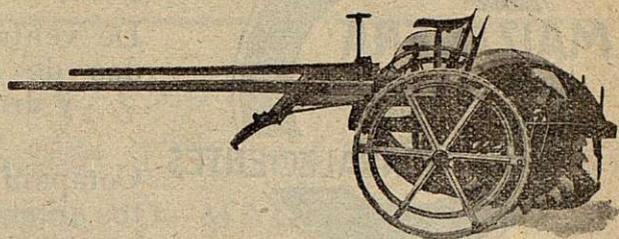
Nos complace y nos enorgullece ésto, porque con Vera, triunfamos todos, su obra es toledana por excelencia.

Nuestra felicitación más cordial.

LÓPEZ BELMONTE--Maquinaria agrícola, S. A.

ALBACETE

Grandes existencias en arados de todos los sistemas y tamaños. Seleccionadoras «MAROT» para granos, garbanzos, judías y lentejas.—Tractor «UNIVERSAL MOLINE».—Gradas de diversos sistemas, cultivadores y demás aparatos para usos agrícolas.



CATÁLOGOS GRATIS

AGUAS
minerales
naturales de

CARABAÑA



PURGANTES

DEPURATIVAS

ANTIBILIOSAS

ANTIHERPÉTICAS

Propietarios: VIUDA E HIJOS DE J. CHAVARRI

DIRECCIÓN Y OFICINAS

LEALTAD, 12.—MADRID

GALLETAS PATRIA ZARAGOZA

Fábrica Modelo, creadora de las mejores clases conocidas en España y de las sin rivales y patentadas RITZ-TEA y TENNIS, únicas en el mundo. BELSUÉ NAVARRO Y C.^a, fundadores propietarios.

Fábrica y Oficinas: Carretera del Gallego, 249.—ZARAGOZA

ELIXIR ANTIBACILAR BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros broco-neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce, 17.—MADRID.

Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada; 5 pesetas.
Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

BANCO DE CASTILLA

Sociedad Anónima

fundada en 1871

MADRID.—INFANTAS, 31

AGENCIA: A, SERRANO, 38.—AGENCIA EN GIJÓN

CAPITAL: 6.500.000 pesetas.—RESERVAS: 1.950.000 pesetas.

Ordenes de compra y venta de valores en las Bolsas de España y extranjero. Cobro de cupones españoles y extranjeros. Descuento de cupones de Interior y Amortizable. Préstamos sobre valores. Giros, cartas de crédito y órdenes telegráficas de pago sobre España y extranjero. Cobro y descuento de letras y toda clase de operaciones de Banca. Cuentas corrientes con interés anual de: 2 por 100 a la vista, 3 por 100 a tres meses, 4 por 100 a seis meses.

Horas de Caja: En el Banco, de diez a dos. En la Agencia A, de diez a dos y de cuatro a cinco.

Alimento Ideal

De venta en las tiendas de ultramarinos y droguerías.

Compañía de productos alimenticios. S. A. SAN SEBASTIAN

MAIZAVENA

PARA

CONVALECIENTES

MAIZAVENA

NO ES UN

MEDICAMENTO

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTO PORTLAND

Marca «HISPANIA»

Cemento Portland artificial.—Clase superior.—Homogeneidad en su composición.—Finura en el molido.—Grandes resistencias.—Fraguado lento.

Empleado en las principales obras de Madrid, del Estado, del Municipio y particulares.—Fábrica en la Estación de Yeles y Esquivias (Toledo). Dirijanse los pedidos a las oficinas de la Sociedad.

Avenida del Conde de Peñalver, núm. 22.—MADRID

Conservas de pescados ALBO

LA PRIMERA MARCA
ESPAÑOLA

FABRICAS MODELOS

VIUDA DE CARLOS ALBO.—SANTOÑA (Santander).

¿Tiene usted cuentas a cobrar o necesita patentar algún invento, registrar sus marcas de fábrica u obtener informes comerciales? ¿Tiene usted reclamaciones contra las compañías ferroviarias?

LA CASA HUNGRIA

ENCARNACIÓN, 2
MADRID

con título y fianza, lleva cobrados tres y medio millones de pesetas de deudores y morosos y de las compañías ferroviarias, gestionados más de diez mil asuntos de propiedad industrial y suministrado más de un millón de informes comerciales. Hay en sus oficinas más de cincuenta empleados, y se encarga también del cumplimiento de exhortos y obtención de certificados de Penales, últimas voluntades y legalización de documentos.

COMERCIANTES

Solicito la representación de negociantes en cereales y frutos del país, para vender a la comisión y en consignación en los principales mercados de la región catalana. Escribir a

J. VILA CAMI

Córcega, 237.—BARCELONA

Teléfono G. 1.250.—Telegramas: Jovica.

«La Bombonera».

Gran surtido en CAMELOS y BOMBONES FINOS, especialidad de la Casa. SEVILLA, 2 MADRID

HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

GRANDES FÁBRICAS MODELO DE ABONOS QUÍMICOS Y PRIMERAS MATERIAS

ALMIDONES

TÓPICO

PARA VETERINARIA

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

FUENTES

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Únicos preparadores

N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

PALENCIA

«TOLEDO»

HOTEL INGLATERRA--Plaza de Cataluña--Barcelona.

COMPANIA COLONIAL

CHOCOLATES ❁ CAFÉS ❁ TES ❁ TAPIOCAS

Depósito general: Mayor, 18--MADRID

GRANDES FABRICAS MOVIDAS A VAPOR EN PINTO

Salde Espino

ESPECIALIDAD

Gran Amontillado

Inocente

VINOS Y COÑACS

JEREZ

CALZADOS PELLAZ
SON LOS MEJORES Y MAS BARATOS
CLAVEL, 2.-MADRID

BODEGAS BILBAÍNAS

CHAMPAN LUMEN



“La Carmencita,,

Gran fábrica modelo

de

extracción de aceites de orujo

y de

Jabones puros

Sobrino de Domingo Marín

Paseo de la Rosa -- Toledo

Sucursal: Hombre de Palo,
número 7, comestibles finos

BESOY PURGANTE IDEAL

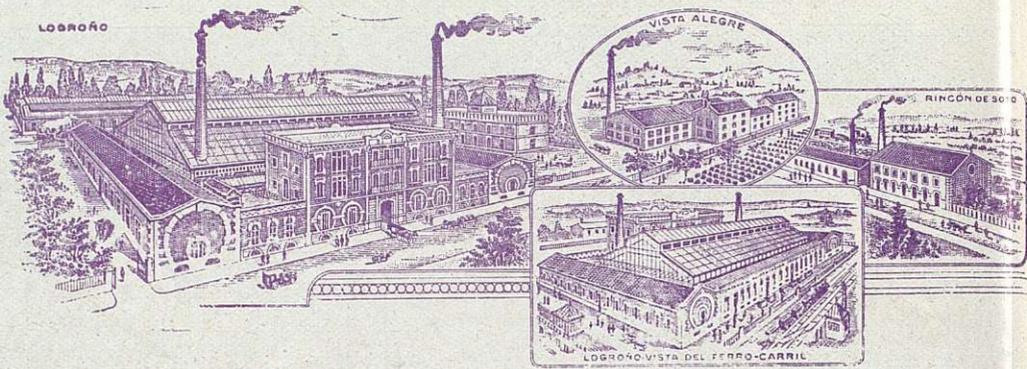
O'30

Muy agradable, eficaz e inofensivo. De venta en todas las buenas Farmacias y Droguerías : : :

Conservas

TREVIJANO

Las mejores del mundo.



ZOTAL

EL DESINFECTANTE más antiguo de mejores resultados.

Sin rival para curar las enfermedades del ganado y plantas.

Indispensable para la higiene, agricultura y árboles frutales.

El mejor para combatir las enfermedades de las viñas.

Jabón ZOTAL

Antiséptico y medicinal ; ; ; ; ; ; ; ;
; ; contra enfermedades de la piel.

CONCESIONARIO: CAMILO TEJERA Y HERMANA--SEVILLA * PROVEEDORES DE LA REAL CASA *

PHOSPHORRENAL ROBERT

RECONSTITUYENTE

Los *spes.* Médicos lo recetan en las tres formas:
GRANULAR · ELIXIR · INYECTABLE ·

LAVIA 74 FARMACIA ROBERT

BARCELONA:

